

**Translating English Children's Books into Bahasa Indonesia at Ganesa Library,
Sukoharjo**



**Submitted to Meet a Part of the Requirements to Obtain
Ahli Madya Degree in English Language**

By:

Annisa Mutia Anggraeni

B3115008

**English Diploma Program
Faculty of Cultural Sciences
Universitas Sebelas Maret
Surakarta
2018**

APPROVAL

The undersigned below has approved this report is ready for examination. All the content in this report, however, is solely the responsibility of the writer.

Title of Internship Report

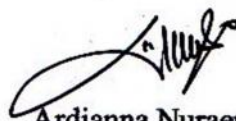
Translating English Children's Books into Bahasa Indonesia at Ganesa Library, Sukoharjo

Name of Intern:

Annisa Mutia Anggraeni B3115008

Surakarta, _____

Internship Supervisor



Ardianna Nuraeni, S.S.,M.Hum

NIP: 198209272008122001

ACCEPTANCE

The undersigned below hereby state that this internship report has been approved and accepted by the Board of Examiners at English Diploma Program, Faculty of Cultural Sciences, Sebelas Maret University.

Title of Internship Report:

Translating English Children's Books into Bahasa Indonesia at Ganesa Library, Sukoharjo

Name of Intern:

Annisa Mutia Anggraeni – B3115008

Date of Examination:


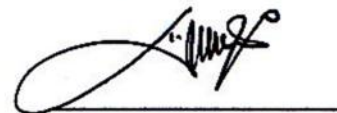
31 Oktober 2018

Board of Examiners

Name, Position

1. **Agus Dwi Priyanto, S.S., M.CALL**
NIP. 197408182000121001
Chair
2. **Karunia Purna Kusciati, S.S., M.Si**
NIP. 198211242009122002
Secretary
3. **Ardianna Nuraeni, S.S., M.Hum**
NIP. 198209272008122001
Examiner

Signature

Dean Faculty of Cultural Sciences
Faculty of Cultural Sciences

DEKAN
Pro. Drs. Riyadi Santosa, M.Ed., Ph.D.
NIP. 196003281986011001

commit to user

ACKNOWLEDGEMENT

First, I thank to Allah SWT who gives me such a wonderful health, kindness, strength, and patience in everything so I could finish my study in *Sebelas Maret University*. I also thank to my parents and my sister who always support me to finish my internship report.

Second, I thank the Head of English Diploma Program, Agus Dwi Priyanto, S.S., M. CALL, and my supervisor, Ardianna Nuraeni, S.S.,M.Hum. who have given me such a nice experience and knowledge and also helped me to finish my internship report. To my internship supervisor, Haerul Affandi, S.Pd. as the Head of Ganesa Library, I was so grateful because he accepted me to do the internship in Ganesa Library, he was one of the best persons who I ever met because he gave me useful knowledge for my internship. Also for all of the staffs in Ganesa Library, Miss Chandra, Miss Eva, and Mr. Dimas, thank you so much for your kindness when I was doing the internship there.

Third, thank you so much for all of my friends, Mima, Chaca, Anugerah, Vega, Iffah and other people who helped me that I can not mention one by one, without your helping I am nothing. Thank you for always listen to my grumbles and always supporting me.

The last, thank you for my group of internship in Ganesa Library who helped me in everything and in every situation, including in translating children's books.

ABSTRACT

Annisa Mutia Anggraeni, 2018, **Translating English Children's books into Bahasa Indonesia at Ganesa Library, Sukoharjo**. English Diploma Program, Faculty of Cultural Sciences, Sebelas Maret University.

This internship report is written based on internship activity I did in Ganesa Library at Jl. Raya Songgolangit No. 30 Gentan, Baki, Sukoharjo for a month from 16 January 2018 – 16 February 2018. The objective of the report is to explain the activities and the problems that I faced during the internship in Ganesa Library.

This internship gave me working experiences and knowledge in translating children's books. There were main activity and additional activity that I did during the internship. The main activity was translating English Children Story Book into Bahasa Indonesia. The additional activities were joining GES (Ganesa English Speaking), Telling Story, and GRC (Ganesa Reading Community). The problems that I faced when conducting the internship were translating onomatopoeia and translating difficult terms. The solution for the problem were I used dictionary and laptop to help me to get the translation in target language.

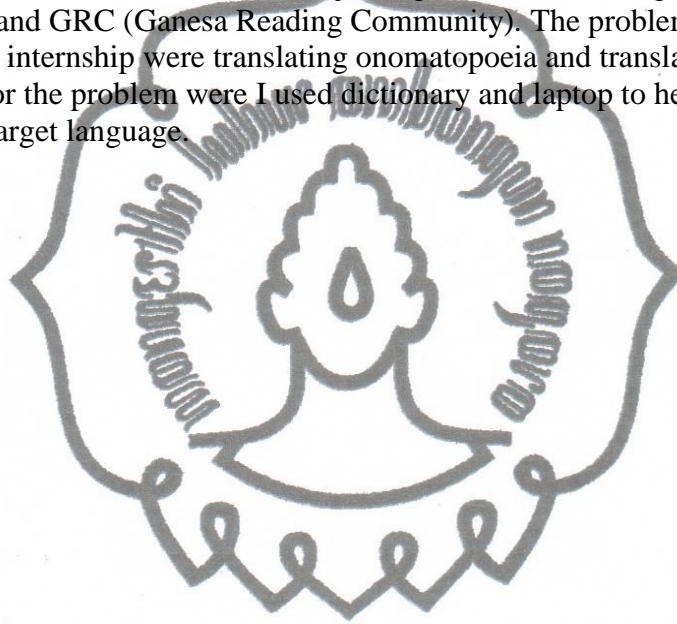
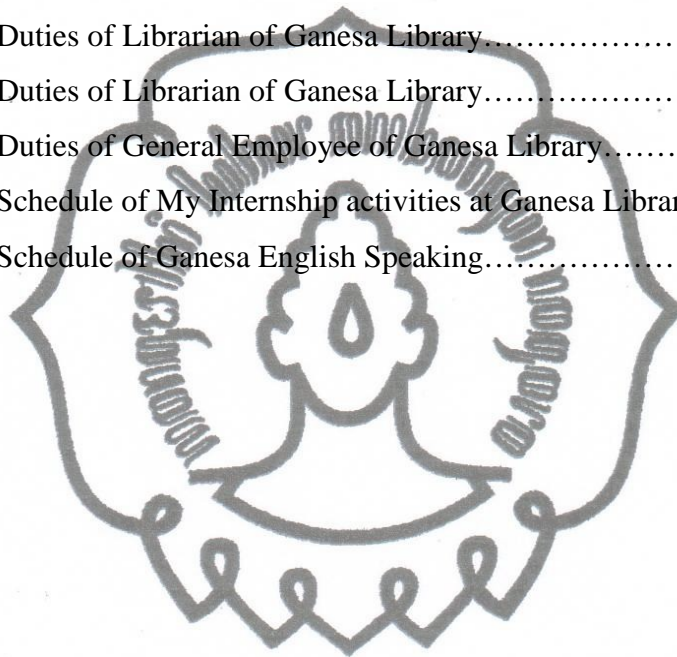


TABLE OF CONTENTS

APPROVAL.....	ii
ACCEPTANCE.....	iii
ACKNOWLEDGMENT.....	iv
ABSTRACT.....	v
TABLE OF CONTENTS.....	vi
Chapter 1 Introduction.....	1
Background.....	1
Time and Place of the Internship Program.....	2
The Benefits of The Internship Program.....	2
Chapter 2 Ganesa Library.....	3
Short Profile of Ganesa Library.....	3
Vision of Ganesa Library.....	5
Mision of Ganesa Library.....	5
Structure of Organization.....	6
Chapter 3 Internship Activities.....	10
Activities in General.....	10
Translating process.....	13
Participating GES.....	18
Participating GRC.....	19
Participating Story Telling.....	20
Problem during the internship.....	20
Chapter 4.....	23
Conclusion.....	23
Recommendation.....	23
REFERENCES.....	24
APPENDICES.....	25

LIST OF TABLES

Table 2.1 The Duties of The Chief of Ganesa Library.....	6
Table 2.2 The Duties of The Chairman of Ganesa Library.....	6
Table 2.3 The Duties of Secretary of Ganesa Library.....	6
Table 2.4 The Duties of Treasurer of Ganesa Library.....	7
Table 2.5 The Duties of Librarian of Ganesa Library.....	7
Table 2.6 The Duties of Librarian of Ganesa Library.....	8
Table 2.7 The Duties of General Employee of Ganesa Library.....	8
Table 3.1 The Schedule of My Internship activities at Ganesa Library.....	11
Table 3.2 The Schedule of Ganesa English Speaking.....	21



commit to user